

# ÜZENET

04 MARS 1983



A VENEZUELAI MAGYAR  
EVANGÉLIUMI KERESZTYÉNEKHEZ

XXII. ÉVFOLYAM

1-2. SZ.

B Ö J T



AZ ARANYOSGERENDI REFORMATUS TEMPLOM

Epült 1290–1299 között. A gyülekezet aldozatából javították  
1981-ben.

# OTTHONI -MAGÁNOS VAGY CSALÁDI- ÁHITAT

FOHÁSZ: Az Atyának és Fiunak és Szentléleknek nevében.  
Amen

ÉNEK: Szelid szemed Ur Jézus, 155:1-2.

IMÁDSÁG: Urunk, Istenünk! Köszönjük, hogy ebben az órában segítségül hívhatunk, előtted letehetjük mindazt, ami lelkünket eltölti, figyelhetünk a te világot gyógyító szavadra, s neked dicsőséget adhatunk.

Jöjj el temagad hozzánk és ébressz fel bennünket. Add a te világosságodat. Taníts és vigasztalj meg. Add azt az ígét, amire szükségünk van, s ami erőt ad.

Légy mindazokkal, akik bárhol a te nevedben össze-  
gyülekeznek ezen a napon. Tarts meg a te ígéd által. Órizz meg minden képmutatástól, tévelygéstől, lelki restségtől és ziláltságtól. Jutass életadó ismeretre, élő reménységre. Aldd meg a bizonyágtételt és adj hozzá nyitott, örvendező szívet a mi Urunk Jézus Krisztus által. Amen.

/Barth Károly imádsága/

IGE: "A szívnek teljességéből szól a száj."

Máté ev. 12,34

A fenti ige a Jézus feddőző beszédeiből való. A nép vallásos vezetői, a farizeusok kétségbe vonják Jézus gyógyító erejét, és amikor a néma ördögöket meggyógyítja, az ördögök fejedelmének, Belzebubnak tulajdonítják a véghezvitt csodat. Jézus leleplezi a farizeusok érvelésének hamisságát, s kimondja a nagy tanítást, hogy a szó a szív érzéseinek tükré és árulója.

Az egyik legnagyobb vétek, amit az emberek elkövetnek, a szóval, beszéddel való visszaélés.

Az ember teremtetési külön ajándéka, hogy beszél. Az állat hangot ad, vagy hangtalanul szenved, örül, de beszélni nem tud. Az ember képes kifejezni a lélek belső rezdülését, a legvadabb indulatot és a leggyöngédebb érzést.

gyöngédebb érzést. De képes kifejezni a legrejtettebb gondolatot és a felfedezett legnagyobb igazságokat is.

Az ember vétke azonban az, hogy a nagy ajándékkal, a kifejezés képességével visszaél. Leghamarább és legszívesebben az ítélkezés bűnébe esik, amikor látszólag az igazságot védelmezve megszólja, bírálja és elítéli a másik embert. Ugy lép fel, mint az igazság képviselője, és felkent bajnoka. De szavai nem az igazságot képviselik, hanem belső, elrejtett tisztátalan indulatok: bosszuvágy, anyagiasság, kapzsiság, becsvágy, irigység igazi arcát rejtik rosszul takaró maszk alá.

Ezért van az, hogy a legügyesebb érveléssel szemben is bizalmatlanságot érez az ember, mert a simulékony szónak, sürgető rábeszélésnek hamis a csengése. Nem is tudja megmondani, miért, de nem hisz a szónak. És előbb-utóbb kitűnik, hogy igaza volt.

Miért? Mert a szív teljességéből szól a száj. A szó azért lesz gyanús, azért veszti el hitelét, mert a mögötte álló indulat tisztátalan. Nem a szavak a romlottak, hanem a szív. Jézus félelmetesen leleplező és mégis gyógyító szava az ember igazi bajára mutat rá. A szavainkkal mutatóványokat tudunk tenni, zsonglőrködni tudunk. De ettől a világ nem lesz jobb, és az élet nem gyógyul meg, mert a szív romlott. S a szív romlottságát mindig ámitó szép szavakkal igyekeznek elrejtteni. De a szavak áruló jelek, legalább annyit megmutatnak, mint amennyit elrejtnek.

Ezért a gyógyulás utja nem a szavak még hitetőbb kendőzése, hanem a szív megváltozása. Jézusnak teremtő hatalma van arra, hogy a magába fordult és éppen ezért romlott szívet Isten felé fordítsa, Lelkével átjárja, és ezzel ujjá tegye.

Ez azért lehetséges, mert a szívet Isten teremtette. A szív csak megromlott, nem vált mindenestől gyógyíthatatlanná. Isten a szívet teremtette a leghősibb és leggyöngédebb érzések átélésére. És ő újra alkalmassá teheti igaz emberi érzések hordozására. S akkor igaz lesz a beszéd, a szó transzparensén átragyoghat az új ember, az Isten gyermekének arca. Ekkor szól igazán a szív teljességéből a száj. Amen

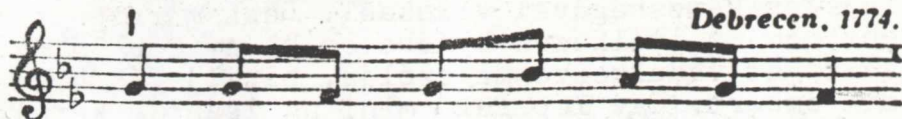
MIATYANK

ENEK: Szelíd szemed Ur Jézus, 155,3-4.

ÁLDÁS: Adjad fiam a te szívedet nékem. Amen.



Debrecen, 1774.



Fel-tá-madt a mi é-le-tünk,  
E szent na-pon is ál-da-nunk.



Ví-gan mél-tó é-ne-ke-l-nünk,  
An-gya-lok-kal öt i-mád-nunk,



Úr Krisz-tust dí-esér-nünk,  
Mint U-run-kat, fél-nünk, Mert öt



ma-gasz-tal-ják nap, hold s é-gi



se-re-gek, A meny-ye-i szen-tek.

2. A földben minden gyökerek, Fáknak bimbói terednek, Mezők megzöldülnek,  $\therefore$ : Ég madarai zengenek, Űkon vígan énekelnek, Szárnyukon repdesnek; Minden illatozó füvek gyönyörködtetnek, Dicséretre intnek.

3. Mert feltámadt ő igazán, Angyala jelenté nyilván Koporsónak jobbján;  $\therefore$ : Tanítványival vígadván legjelent Galileában, Pétert vígasztalván: Örvendj te, i voltál gyakran bűnért sírásban, Alázatosságban.

4. Dicséret a nagy Istennek, Életet ki nyert népének, A bűnös embernek,  $\therefore$ : Őt részeltetvén egeknek, íyönyörűségében minden Lakóhelyeinek; Lelki javai-al népet meglátogatja, Megtérését várja.

## V Á L A S Z

Mire őrizzem meg magamat?

Miért féltsem az erőm, időm?  
Miért hagyjam másra a futást?  
Miért kíméljem az életem?

Valaki utat vesztett, és utat keres.  
Valakinek kihuny a csillaga.  
Valaki reményt vesztetten zokog.  
Valakinek már nincsen szava sem,  
s úgy látja, Napja lebukott az égről.

Az utat gyötrellemmel megtaláltam,  
és már tudom, hogy rajta járni jó.  
Villámtépett, sötét felhők között,  
fullasztó füstködben is, ég a csillagom.  
Én nem adtam fel soha  
a megújító, gyógyító reményt.  
Szavam nem halt meg,  
él,  
nem dadog,  
s életem új, mély árnyékai közt is  
látom fényében a Napot.

Miért vigyázzak hát magamra,  
ha egynéhány embernek,  
ha csak egyetlenegynek is  
szüksége lehet még reám?

Talán elér még,  
talán még megtalál,  
ha most megyek

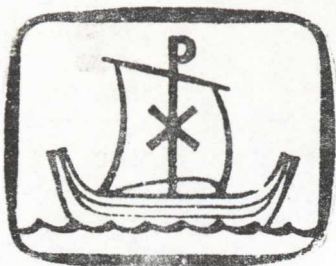
Felkelek!

- S ha nem vár senki sem?

Akkor is megyek,  
s még ma elindulok,  
hogy megtaláljam én!

Mert: mire őrizzem meg magamat?!

1977



# KÖZGYÜLÉSÜNK MUNKÁJÁBÓL 1.

GYÜLEKEZETÜNK ÉLETÉNEK JELENTŐS ESEMÉNYE AZ ÉVI KÖZGYÜLÉS. A JANUÁR 30-ÁN TARTOTT IDEI TANÁCSKOZÁSRÓL AZ ALÁBBIAKBAN SZÁMOLUNK BE.

## A PRESBITÉRIUM JELENTÉSE

/Előterjesztette dr. Vladár Pál gondnok/

## KÖSZÖNET NYILVÁNÍTÁS

A mult évi munkánkról szóló jelentésemet a köszönet szavával kell kezdenem. Örömmel jelentem, hogy az egész presbitérium őszinte köszönetét nyilvánítja a gyülekezet tagjainak, barátainknak és mindazoknak, akik részvételükkel, munkájukkal és adományaikkal hozzájárultak ahhoz, hogy gyülekezetünk élete az elmúlt esztendőben zavar és anyagi nehézségek nélkül, belső békében telt el, és az előző évben elkezdődött anyagi és lelki erősödésben tovább haladt. Nem mulaszthatom el, hogy külön elismeréssel ne emlékezzem meg róm. kath. testvéreinkről, akik -élükön Gróza József lelkészükkel- részt vettek szeretetvendégségeinken, templomunkban ünnepi alkalmakon, de különösen jubileumi ünnepünkön megjelentek, illetve gyülekezeti vezetőikkel képviseltették magukat. Nem egyszer adományukkal segítették munkánkat, egyházi sajtónkat, s többször meghívták lelkészünket templomukba prédikálni, amint az ő lelkészük is vállalt nálunk templomi szolgálatot. Ez az ökumenikus szellem tovább él és összeköt bennünket; nem siklunk el a fennálló különbségek felett, de a megértés és testvéri szeretet gyakorlása közben a különbségek elveszítik elválasztó, vagy szembeállító jellegüket.

## JUBILEUMUNK

Az elmúlt év kimagasló egyházi eseménye a gyülekezet megalakulásának 30 éves jubileuma volt. Presbitériumunk kezdeményezésére mind a Közös Egyház, mind a gyülekezet méltó keretek között emlékezett meg a történelmi for-

dulóról.

A közös egyházi istentiszteleten, október 31-én zsufozásig megtelt a templom, hét lelkész jelent meg és végezte az ünnepi liturgiát, s a Canta Mundo énekkar számai emelték az ünnep fényét. Az ünnepi igehirdető Pósfay György első gyülekezeti lelkészünk, jelenleg világszövetségi titkár volt, akinek változatlan baráti érzéseiről ez alkalommal is meggyőződhattünk. Az ünnepi istentiszteletet követő fogadáson mind az öt gyülekezet gondnokai felszólaltak, s méltatták a nap ki-magasló jelentőségét. Mondhatjuk, hogy az elődök áldozatos munkájára emlékezve új erőt nyertünk a jövő építéséhez. Idéztük azok uttörő munkáját is, akik már előbb, éveken át végezték a gyűjtés és hivatás nehéz feladatát, és ezzel előkészítették az egyház megalapítását.

Csaknem ugyanannyi ünneplő sereg gyűlt össze november 7-én a magyar gyülekezet hálaadó istentiszteletén. Az igehirdetést, dr. Domján János lelkészünk előszólgálata után, ez alkalommal is Pósfay György végezte. Mintegy 70-en vettek urvacsorát, s ha hozzászámítjuk az előző heti urvacsorázókat is, majdnem 200-an vettek részt az urvacsorai közösségben. Nagyszámban jelentek meg róm. kath. magyar testvéreink is, s kivonultak magyar és vénéz zászlókkal a Szent István és Szent Erzsébet cserkészcsapatok tagjai is. Az istentiszteletet követő szeretetvendégségen felszólaltak volt gyülekezeti vezetők, de megleghangu emlékezést tartott Márffy János is, aki az Államokból jött el az elköltözöttek képviselőjében. Rigó Lajos ugyancsak külföldről telefonon küldte jókívánságait, Pósfay György lelkész az első idők egyes mozzanatait idézte fel - a konkrét részletek meghökkentő gazdagságával.

Meghitt, lélekiemelő ünnepi alkalmak voltak ezek. Megerősítettek abban a hitben, hogy szilárd hitbeli és történeti alapjaink vannak, amelyekre építhetjük a jövőnket

#### GYÜLEKEZETI MUNKA

Az elmúlt év igazolta a presbitérium elhatározásának helyességét, amikor úgy döntött, hogy anyagi áldozat vállalása mellett is olyan lelkészt hív meg, aki teljes idejét a magyar gyülekezet építésének szentel-

heti. A lelkeszi munka gyümölcseként a gyülekezeti hitélet és szeretetszolgálat tovább erősödött és mélyült. A hívek rendszeresen nagyobb létszámmal vettek részt az istentiszteleteken a multhoz képest. Ugyanakkor a tempom, mint gyülekezeti életünknek központja, egyszersmind magyarságunknak is szilárd bástyája maradt. Az újra kezdett gyermek- és ifjusági munka egész éven át folyt, s kezd lassan biztató eredményeket felmutatni. Az elmúlt évben 9 növendék konfirmált, a magyar nyelven tartott vasárnapi iskola pedig biztató jel, hogy lesznek, akik átveszik tőlünk az elődeink által kezdett nevelői munkát. Gyülekezetünket az a megtiszteltetés is érte, hogy lelkészünket a Közös Egyház elnök-lelkészévé /Pastor Presidente/ választották meg. Örömmel állapítottuk meg, a megbiztatással járó sokrétű munka és felelősség miatt gyülekezetünk pásztori munkája semmiben nem szenvedett kárt. Legfeljebb az éjszakai órákból pótolta azt, ami időt erre a nem egyszer terhes nobile officiumra áldoznia kellett. A többi gyülekezet előljáróinak nyilatkozata szerint ez a tisztségviselés erősítette a fennálló jó viszonyt, s a lelkészek együttműködése saját kijelentéseik szerint nemcsak közigazgatási, hanem teológiai és szolgatársi, baráti tekintetben is üdvösen elmélyült.

Lelkésznk rendszeresen tartott istentiszteletet és vasárnapi iskolai foglalkozást Valenciában, ahol hűséges magyar csoport él hitközösségben. Felkereste a többi magyar protestáns szórványt is San Cristóbalban, Maracaiboban és Puerto La Cruz-Barcelonában. Egyik külföldi utja során részt vett a Református Világszövetség ottawai nagygyűlésén, s jelentést adott a venezuelai közös magyar református-evangélikus egyházi munkáról, amit a nagygyűlés tudomásul vett, s kimondta, hogy a Világszövetség a jövőben figyelemmel kíséri ezt a közös missziói munkát. Amerikai utja során meglátogatott több magyar gyülekezetet, prédikált, s magyar lelkészegyesület ligonieri találkozóján előadást tartott. A venezuelai Lutheránus Tanács képviselőjében részt vett ezenfelül a CLAI /Latinamerikai Egyházak Tanácsa/ limai alkotmányozó gyűlésén, és több venezuelai egyházi lapban beszámolót írt róla. Változatlanul szívélyes és ba-



ríti a kapcsolatunk a Lutheránus Világszövetség genfi központjával, elsősorban Pósfay György személyén keresztül. Továbbra is jó a kapcsolatunk a Johannita Rend magyar tagozatával. Bár gyülekezetünk autom közösség, az ökumenikus és testvéri kapcsolatok ápolását s erősítését hasznosnak és szükségesnek tartjuk.

### A LELKÉSZI ÁLLÁS BETÖLTÉSE

Legsúlyosabb gondunk, sajnos, ismét a lelkészkérdés. Dr. Domján János néhány hónap mulva kénytelen minket itthagyni. Távozása nehezen betölthető ürt fog maga után hagyni. Mi vagyunk felelősek azért, hogy az általa olyan sikeresen megkezdett munkák ne szakadjanak félbe. Gondunkat közöltük nemcsak a Lutheránus Világszövetség genfi központjával, hanem európai és amerikai református és evangélikus egyházi vezetőkkel is. Bár konkrét eredményről még nem tudunk beszámolni, több ajtó kinyílt a megoldás felé. Reméljük, Isten megint hozzá segít ahhoz, hogy megfelelő lelkész jöjjön közénk. Anyagi szempontból előnyösnek látszik Kastlund svéd püspök javaslata, hogy skandináv nyelvet beszélő magyar lelkészt hívjunk meg, aki a skandináv gyülekezet gondozását is elvállalná. A megoldás azonban mindkét fél számára félmegoldás lenne, mert az istentisztelet tartásán túl a hivek felkeresése, a gyermek és ifjúsági munka szervezése teljes munkaerőt kíván. Megtisztelő volt egy hazai evangélikus nyugalmazott esperes ajánlata, aki -egy északamerikai jóakarónk tanácsára- rövidebb időre kíségetett volna minket. A presbitérium úgy látja, a mult tapasztalatai alapján, hogy lehetőleg el kell kerülni a gyakori lelkészváltozást, mert előbb-utóbb hátrányosan hat ki a gyülekezet életére. A presbitérium olyan lelkészt szeretne szerződtetni, aki huzamosabb ideig maradhat köztünk, de vele nem fosztunk meg más gyülekezetét magyar lelkésztől. Ha rövidesen nem találunk megfelelő személyt, akkor átmenetileg az Allamokból hívunk meg átmeneti időre nyugalmazott lelkészt, ami a nagy utiköltség miatt innen kedvezőbb, mint a tengeren tulról. Ebben a kérdésben végleg az időben összehívott rendkívüli Közgyűlés lesz hivatott dönteni.

### ANYAGI KÉRDÉSEINK

A gyülekezeti élet egyéb eseményeiről a lelkészi és szakbizottsági jelentések fognak számot adni, ezért

azokra nem térek ki. A sorra kerülő pénztári jelentés azonban nem lenne teljes, ha itt nem beszélnék az anyagi kérdéseinkről. Hálásak vagyunk a támogatásért és az esetenkénti áldozathozatalért, amellyel hiveink az egyházfenntartás gondját hordozzák. Mondhatjuk, hogy kevesen is sokat adnak. Azonban kötelességem emlékeztetni arra, hogy a két évvel ezelőtt tett megajánlások és ígéretek - hogy tudniillik a lelkészünk fizetéséhez fokozottabb mértékben járulnak hozzá - csak részben váltak valóra. Meg kell ismételnem: ha csökken az adakozásunk, és főleg ha nem igazítjuk hozzá havi hozzájárulásunkat a mai körülményeinkhez és árakhoz, akkor elkerülhetetlen válságnak nézünk elébe. A régi magyar mondás emlékeztet a veszélyre, ha csak akkor kezdjük oltani a tüzet, ha már ég a ház teteje. Jellemző magyar vonásaink közül egyik legveszélyesebb: a szalmaláng lelkesedés. Óvjuk meg szépen megújuló gyülekezetünket egy újabb válságtól. Ennek útja a felelősség elvállalása, a vállalt kötelezettségünk teljesítése. Legyen egyházfenntartó áldozatkészségünk indító oka a hála Isten iránt, akinek kegyelme nem szűnik meg sokféleképpen megáldott életünk fenntartásában.

#### A GYÜLEKEZETI MUNKA TITKA

Tudatában vagyunk munkánk minden fogyatékoságának. Ha jelentésünkben mégis eredményekről is tudunk beszámolni, Istennek legyen érte hála. Elégedettek semmiképpen nem vagyunk, mert az itt élő protestáns magyarok-mak csak egy kisebb része az, akikre mint templomos gyülekezetre, áldozatkészségükre és hűségükre a gyülekezet épül. Kérjük tagjainkat, segítsenek mindnyájan abban a munkában, amelyet csak a presbiterek és gyülekezeti tagok közös erőfeszítésével tudunk elvégezni: Isten magyar evangéliumi hitű népének összegyűjtését és gondozását. Ahhoz, hogy ebben a munkában részt vegyen valaki, nem szükséges, hogy presbiterré válasszák. Tiszteletbeli gondnokunk most is legalább annyit dolgozik az egyház ügyéért, mint amikor választott gondnok volt. Nőegyleti tagoktól és hivectől sokszor kaptunk annyi segítséget, mintha hivatalosan presbiterek lettek volna. A presbiterré választás, s a mai tisztujítás sem jelent többet, minthogy hivatalosan is vállaljuk a munkát. De a gyülekezet az egyháznak, mint Krisztus testének része, mi ennek tagjai vagyunk, s mindegyikünk munkája fontos,

Jelentésünket köszönetmondással kezdtük. Köszönet szavával kívánjuk befejezni is. Ez a köszönet lelkeszünknek, dr. Domján Jánosnak és feleségének, a gyermekeink által annyira szeretett Erzsi néninek, és nekünk kedves Erzsikénknek szól. Rövid idő óta vannak velünk és szolgálnak közöttünk. De már nehezen tudjuk elképzelni gyülekezetünk életét nélkülük, annyira összenőttek velünk, gondjainkkal, örömeinkkel. Mivel elmene-  
telük előtt ez az utolsó Közgyűlés, csatlakozzunk a presbitériumhoz, hogy még itt létük alkalmával kifejez-  
hessük munkájukért elismerésünket és hálánkat, és mindket-  
tőjük odaadó és sikeres gyülekezetépítő fáradozásának legyen nyoma közgyűlési jegyzőkönyvünkben is.

Dr. VLADÁR PÁL  
gondnok

VÉLEMÉNYKUTATÁS A NYUGATI KERESZTYÉNSÉGRŐL

Az utóbbi időben annyira divatossá lett közvélemény-  
kutatás egyik vezető egyénisége, G. Gallup "A vallás az Egyesült Államokban" címen közzétette a kérdéssel foglalkozó kérdőívek válaszait. Ez nem több, mint a vallásos jelenségekkel foglalkozó elmélet, a vallásfe-  
nomenológia.

E szerint minden 10 személyből 9 rendszeresen imád-  
kozik, 6 naponta olvas Bibliát, minden 7-ik valamely egyházhoz tartozik és minden 4-ik jár istentiszteletre. A Tízparancsolatot ugyan nagyon sokan nem tudnák pontosan felsorolni, de ismert tételeivel egyetértenek, protestánsok -Gallup szerint- többen mint róm. katolikusok. A protestánsok többségének véleménye szerint az egyház helyesen foglalkozik az erkölcsi kérdésekkel és az egyén lelki szükségleteivel.

Az elmondottak nem mondanak különösebben újat, nem csüggesztenek el, bár nem is bizakodhatunk el. De mindez, amit megállapítanak, nem sokat mond arról, ami a hit és vallás lényege, hogy az az Istennel való élet, hogy ma a hívő élet erőire van legnagyobb szükség az emberiség életében, s hogy az igazán hívő közelíti meg legjobban azt, akit Isten a maga hasonlatosságára terem-  
tett.

### XIII. Rész.

1 **H**A embereknek vagy Angyaloknak nyelűken szólnékis, szeretet ha nintsen én bennem, olyanálöttem mint a zengő ertz, és az pengő Cymbalom.

2 Es ha iöuendöt tudgyakis mondani, és minden titkokat, és minden böltseféget tudgyakis, és ha egész hitöm vagyonis, vgy annira hogy a hegyeket el vihessém helyérül, ha szeretet nintsen én bennem, semmi vagyoc.

3 Es ha minden marhámat az siegénjec taplálására költömis, és ha az én testemet az tüzre adnámis, ha szeretet nintsen bennem, semmit az nem hasínál.

4 **Az** szeretet tüdő, kegyes, az szeretet nem irégykedic, az szeretet nem tselekesic álnokül, nem fuwalkodic fel.

5 Nem tselekesic éktelenül, nem keresi tfac az ő hasínát, nem geried hamar haragra, nem gondol gonozt.

6 Nem örül az hamisságnac, örül pedig az igazságnac.

7 Mindeneket el sienued, mindeneket hisien, mindeneket reménl, mindeneket el tü.

8 **Az** szeretet soha el nem fogy: De az iöuendö mondásokis el töreltetnec, az külböbözö nyelűkis meg siünnec, az tanulásból való esmérētis el tördöltetic.

9 Mert rési sierint vagyon bennünc az tanulás, rési sierint az prophétálás.

10 De minec vtánna el iöuend az tökéletes tellyesség, el töreltetic az mi rési sierint vagyon.

11 **A** Mikor gyermek vólnéc, vgy sióltam mint gyermek, vgy gondolkodtam mint gyermek, vgy értettem mint gyermek: Minec vtánna pedig öreg emberré löttem, el hadtam az gyermekhez illendö dölgozat.

12 **Mert** mostan látunc tükör által és homályos besied által. De amakor siemtül siembe, most rési sierint vagyon bennem az esmérēt, akkor pedig lésienc az esmérēt (vgy) a mint tanitatom.

13 **Azért** mostan meg marad az hit, az reménség, az szeretet, ez három, ezec közzött pedig leg nagyob az szeretet.

# H I R E I N K

CIMLAPUNK. A cimlapunkon látható templom az erdélyi Aranyosgerend községben épült a XIII. században román stílusban. A falu a Teleki család ősi helye. A földrendezés miatt is megrongálódott templomot a gyülekezet áldozatából ujitották meg. Az áldozathozatalban jelentős részt vállaltak a gyülekezet tengerentúl élő "kültagjai" is.

KAROLI BIBLIA RÉSZLET. Jelen számunkban közöljük a Károli Biblia egyik lapjának hasonmását a Szeretet dicsérete szövegével. Az újonnan kiadott hasonmás Biblia egy példányát a gyülekezet a közelmúltban a 30. éves fennállása jubileumára kapta dr. Gosztonyi Jánostól, a Magyarország Világszövetsége főtitkárától elismerése tolmácsolásával azért a fáradhatatlan munkáért, amelyet a magyarságtudat fenntartása érdekében évtizedeken át kifejtett. A Biblia, amelynek ajándékozásaért az Elnökség köszönetet mondott, az évszázadokon át nemzeti kincsünk volt hitünk és magyarságunk megtartásának erősítésében. Megtekinthető a hivatalunkban.

KÖZGYÜLÉSÜNKÖN megtörtént az esedékessé vált általános tisztujítás. Ennek eredményeként a presbitérium régi tagjai újra vállalták a szolgálatot. A gyülekezet bizalma egy új tagot emelt a presbitériumba, dr. Marton Józsefet. Eskütétele a közeljövőben lesz a gyülekezet színe előtt. A "várományos" tagok közé választották Jámbor Sárkát, tapasztalt ifjusági munkást. A külön tisztséget viselő presbitereknél nem történt változás. A névsort lapunk későbbi számában fogjuk közölni.

A "FELTÁMADÁS" KÖZÖS EGYHÁZ Közgyűlése március 13-án lesz a délelőtti együttes istentisztelet után. Közös egyházi életünk fontos évi eseményét tartsuk számon, és vegyünk részt rajta gyülekezetileg.

KODÁLY EMLÉKESTET rendez kolóniánk ifjusága március 25-én este a Magyar Házban.

# KÖZGYÜLÉSÜNK

## MUNKÁJÁBÓL 2.

### LELKÉSZI JELENTÉS

a caracasi Magyar Protestáns Gyülekezet  
1982. évi életéről

#### 1.

Eltelt az első teljes szolgálati esztendő, az 1982. év. Milyen nagy idő, ha számba vesszük, hogy az év minden napján várt valami kötelesség, volt valami tennivaló, át kellett élni valamilyen meglepő tapasztalatot. Milyen kevés idő, ha arra gondolunk, hogy mennyivel többet végezhattünk volna. S milyen végtelenül kis idő, ha arra gondolunk, hogy az Ur előtt ezer esztendő annyi, mint egy nap. Mit végezhattunk a számok tükrébe tekintve az időnek ebben a pillanatnyi részében a caracasi szent gyülekezet szolgálatában?

Volt 68 istentisztelet, melyből 59-et én tartottam, 9-et más, illetve világi igehirdetők. Végeztem három spanyolnyelvű, és egy ökumenikus magyarnyelvű istentiszteletet. Az októberi jubileumi alkalmat is beleszámítva összesen 73 gyülekezeti alkalom.

A magyar istentiszteleteken részt vettek 2.882-en, a közös alkalmakon 697-en, együtt: 3.579-en. Ezekben az adatokban benne van a valenciai, maracaiboi, Puerto La-cruzi és San-cristóballi maroknyi gyülekezetek részvételi száma is. Legyen érte Istennek hála, hogy ennyien hallgathatták a hirdett igét.

Caracasban 16 alkalommal terítettük meg az urasztalát 607 résztvevő számára. Valenciában 11-szer volt urvacsoraszétosztás 112 résztvevővel. A San-cristóballi urvacsorázók száma: 25, a maracaiboi és Puerto La-cruzi: 9-9. Együtt: 762 lélek.

Volt 2 keresztelés, 2 esküvő, 2 temetés /más egy-

házhoz tartozó: 3. Konfirmált 9 növendék, 4 fiu, 5 leány. Tartottunk Csendes Napot a konfirmálók részére, Karácsonykor ünnepélyt rendeztek a caracasi gyermekek. A hittanórán résztvevő növendékek többször énekeltek a vasárnapi templomi istentiszteleten.

A családlátogatások száma 89, de ezeknek jórésze vagy már előzőleg meglátogatott családokra, vagy betegekre vonatkozik, így az új látogatások száma kevesebb.

A gyülekezeti mozgalmi adatok az előző évihez képest nagyjából azonosak. Kiemelkedik az urvacsorázók számának jelentős és örvendetes növekedése.

## 2.

A felsorolt számadatoknál sokkal fontosabb azonban számunkra mindenekelőtt az istentiszteletek jellege, vagyis: történt-e változás a templomi istentiszteletben s ha igen, milyen irányban.

Előljáróban azt lehet megállapítanunk, hogy az istentiszteletnek van egy állandó kisebb magja, s ennek érezhető a mágneses vonzása, mint ahogy a Föld középpontjának van vonzása kifelé. Ez a vonzás hatott a templomba rövidebb-hosszabb idő óta nem járó egyháztagokra is. Akik meg csak kontinentális vagy transzkontinentális utazást tettek, hazatérésük után újra templomlátogatók lettek.

Erősödött az istentiszteletek ökumenikus jellege. Egyes házasok házastársukkal együtt jönnek templomba, de a református vagy lutheránus fél is elkiséri másvallásu házastársát a maga templomába. Az ökumenizmus esetenként urasztali közösséget is jelent, bár van, aki a megszólástól való félelemben nem kíséri házastársát a legszentebb hitbeli közösségbe. Azonban az urasztali közösségtől függetlenül van, aki kimondta, hogy neki lelki szükséglet és lelki kenyér, hogy eljöjjön a templomunkba ígét hallgatni.

A templomos gyülekezet erősödő vonása az is, hogy várakozással jönnek az istentiszteletre. Aki eljár, már nem csak hagyományt gyakorolni jön, hanem igényli azt, hogy ígét kapjon, növekedjen a hitben. Röviden: várja azt, hogy ha éhes, vagy szomjas lélekben, kapjon valamit. Valaki így fejezte ki: Várom azt, hogy az egek harmatozzanak felülről...

Erősödött a templomos gyülekezet család jellege. Ez

nemcsak abban nyilvánul meg, hogy istentisztelet után szívesen vannak együtt a résztvevők, és keresik az alkalmat a baráti beszélgetésre, hanem abban is, hogy egységesebb a gyülekezet élete és kevesebb a feszültség. Van, aki ellentmondásosan fenntartja zárkózottságát, vagy egyes emigránsokat jellemző kettősségét. De mind kevesebb követőre talál, vagy éppen oldottabb magatartással és megértéssel találja magát szemben. A gyülekezetben már nincs ereje annak a jellemző kísértésnek, hogy ellenszenvvel, vagy éppen engesztelhetetlen indulattal nézzen a másikra, akinek nem olyan szélsőséges a felfogása egyes kérdésekben, mint az övé. A gyülekezet tagjai erősebbek lettek abban a hitben, hogy a keresztyén ember Krisztus családjának tagja, s ezért a másik a testvére, akivel az egyéniség gazdagságával lehet egy a szeretetben. Isten népe tagjainak érezzük magunkat a világnak eme táján. Erősödött az a hit, hogy a világ négy tája felé szétszóródott, de nem széthullt és beolvadásra ítélt, vagy hajlamos magyarok vagyunk. Párbeszédben, de nem ellentmondásban vagyunk egymással. Az egyház nem emberi, személyes indulatok igazolására felhasználható eszköz, hanem olyan közösség, ahol a megtartó Isten akaratát keressük a történelem roppant feszültségében élő és megmaradni akaró magyarság számára - is. Ugy látom, ilyen értelemben is tudtunk és akartunk egyház és gyülekezet lenni.

Nem minden gond nélkül szólok egy szó a fiatalok között végzett munkáról, remélem, a félreértés, vagy ami még rosszabb, a félremagyarázás veszélye nélkül. A cserkészmunkát, s különösen a magyar nyelven végzett cserkész nevelői munkát az egyik legjobb eszköznek tartom, az itteni tapasztalataim szerint, a magyarságtudat nevelésére és erősítésére. De ez a nevelői fáradozás, sok szép egyéb eredmény és siker mellett, úgy látszik, nem mindig hozza meg azokat a gyümölcsöket, amelyekre itt különösen az önfegyelem megszerzése, a jellemerkölcsi ember kialakítása, s a fegyelmezett emberi és önzetlen közösségi magatartás kifejlesztése terén szükség van. A belső ember megerősítését a hitben való neveléssel igyekeztünk igyekeztünk szolgálni. Ennek elérésére a cserkészvezetők legjobb erőfeszítése mellett a szülők kell, hogy adjanak otthon vonzóbb és ihletőbb példát a magatartásbeli kettősség és fel nem tisztult személyi indulatok riasztó példái helyett. Ha a gyermek megkap-



ja a szülői jó példát, ott könnyű dolga van a lelkésznek és a rajparancsnoknak. Tudom, hogy ez nem megy márról holnapra. Bár menne. Azonban mind több szülő tud jó példát adni arra, hogy a sorsszerű és kényszerű összetartozás egyszersmind belső összetartozást is jelent. Nem akarok jósolni. De kifejezem azt a reményemet, hogy magyar szülők és szülők -s még inkább gyermekeik- újra megtalálják egymás kezét és mégegyszer nem engedik el.

A vallásoktatáson résztvevők örvendetes száma -21- a következő évben törvénytörvényesen lecsökken. De a szülők örüljenek annak, hogy gyermekeik szeretnek templomba, vasárnapi iskolába, hittanórára járni. Jussanak el a szülők addig, hogy a templombajárás nem kötelesség /s jobb volna a tengerpartra menni/, nem terhes többlet, hanem öröm. Mert amíg a szülő gyermekével együtt jöhet istentiszteletre, sokkal nagyobb ajándék, mint maguk is gondolják.

A lelkészi látogatások száma a múlt évi körül mozgott, s ezt kevésnek tartom. Sajnálatos, hogy még mindig vannak hívek, akikhez nem jutott el a lelkész, még a kifejezett óhaja ellenére sem, mert ezt nem igényelték. Nemcsak a lelkészre, hanem a hívekre is áll az ige intése: Az alkalmat áron is megvegyétek, mert a napok gonoszak.

A vidéki "interior" lelkészi szolgálat mindig öröm, különösen, ha egyháztag, vagy presbíter kíséri és szervezi az utat. Nagy kár, hogy dologi és személyi okok miatt nem gyakorolhattuk a szükséges és kívánt mértékben. A várakozás, amellyel a lelkész jövetelét várják, biztató. Ilyenkor mindig ökumenikus az istentisztelet, s nem egyszer másvallásu férfi vagy asszony buzgósága mozgósítja az idegen tengerben élő hívőket. Helyenként magnó felvétel pótolja az istentiszteletét. Ezt a szolgálatot a presbitérium szeretné kiterjeszteni. Reméljük, eredményesen. Külön megemlékezem a valenciai istentiszteletről. Maroknyi népe szervezetileg a helyi német gyülekezethez tartozik. De ennek változatlanul hagyása mellett és a szükséges helyi áldozatkészség további gyakorlása mellett a gyülekezet lelkileg szeretné szorosabbra kötni a szálakat, s az anyagi gazdálkodás felelősségét is hajlandó elvállalni. Vagyis a caracasi magyar lelkész szolgálatát istentiszteleten, vallások-

tatásban, konfirmációi előkészítésben esetenként továbbra is igénylik, s ennek rájuk eső terhét változtatlanul vállalják. A március hóban tervbe vett presbitériumi látogatásunkra készülnek. Hisszük, ez jó eredménnyel, az összetartozás tudatának erősödésével fog jární.

Meg kell emlékezmem még egy hiányosságról: ez az egyházi irodalom iránt tanusított érdeklődés. Igaz, elfogy az amerikai Bethlen Naptár, melyből egyébként más világrészekben is tudomást szerezhetnek a venezuelai magyar egyházi munkáról. Elfogy a Csendes Percek, és jó hatása bizonynal maradandó. Nyilvánul meg érdeklődés az "Utítárs" vagy a "Vetés és aratás" egyházi lapok iránt. Szívesen olvassák a Calvin Synod Herald amerikai hireit, amely ujabban rólunk is közöl hiranyagot. Kapunk gyülekezeti értesítőket Braziliából, Argentínából, elvétve az Egyesült Államokból. Még a hazai egyházi sajtóba is belenéznek, ha kézbe adjuk. De ennél nagyobb érdeklődésnek kellene felébredni az egyházi sajtó és irodalom iránt. A hazai református és evangélikus sajtószolgálat az itteni posta elképesztő lassúsága mellett is értékes theologiai és építő könyveket szokott küldeni. Meggyőződésünk, hogy protestáns hitünket éppogy nem tudjuk megőrizni, élni és erősíteni a hazai egyházaink életének ismerete és figyelemmel kísérése nélkül, mint ahogy nem élhet és nem maradhat fenn a határokon túl élő öt millió magyarság az anyaország multjának és mai életének ismeret és szeretete nélkül. Abban, hogy a szeretet él bennünk egyházaink és hazánk iránt, nem is lehet kételkedni.

### 3.

A gyülekezet lelkészének a tulajdonképpeni pásztori munkáján kívül voltak a magyar gyülekezet határain túl eső kötelezettségei is. Illő ezekről is röviden beszámolni.

A Feltámadás Közös Egyház Igazgatótanácsa a mult évben megbizott a lelkészelnöki -Pastor Presidente-tiszttel. Ez azt jelentette, hogy spanyolnyelvű istentiszteleteket, beszámolókat kellett vállalni, de azt is, hogy az egyébként is kevésnek bizonyuló időmből nem kis részt kellett elvenni az öt gyülekezet életének összhangba hozatala, közös érdekeinek képviselése, személyi kérdések és a nagy épület nem kis gondjái-

nak intézésére. A hagyományos ügyintézésen túl a múlt év munkái közé tartozott a vizellátó rendszer felújítása, az épületek általános tatarozása. Szükségessé vált egy modern nagyteljesítményű sokszorosító gép beszerzése, és az évek óta elmaradt templomi hangosan beszélő rendszer megépítése. Ezeken túl elkezdődtek közös bibliatnulmányozási és teológiai lelkészi összejövetelek, amelyek az öt egyház lelkészeinek és világi előljáróinak jobb együttműködését mozdította elő. Közös cikkek jelentek meg a lelkészek tollából az egyes gyülekezetek lapjaiban. Az elnöklelkész munkája jövőbeli eredményességének elősegítése érdekében elkerülhetetlen a magyar gyülekezet évekkel ezelőtt tett ajánlatának megfelelően egy tapasztalatokkal és szakismerettel rendelkező ügyintéző /adminisztrátor/ alkalmazása.

A Református Világszövetség Ottavai Nagygyűlésének a venezuelai magyar protestáns egyházra vonatkozó határozata az "ÜZENET" révén már közismert. E szerint a Világszövetség örömmel vette tudomásul, hogy Venezuelában református és evangélikus hívek testvéri közösségben alkotnak egy országos gyülekezetet a Feltámadás Evangélikus Közös Egyház szervezetén belül. Ezt jelnek és példának tekinti az evangéliumi protestáns egyházak jövőbeni ökumenikus együttélésére. A Világszövetség kimondta, hogy megbizottja meglátogatja a caracasi gyülekezetet, és vidéki szórványmunkáját missziói iratok küldésével támogatja. A presbitérium a Világszövetség érdeklődéséért köszönetét nyilvánította, a missziói munka erkölcsi támogatását köszönettel elfogadta. Mai Közgyűlésünk tárgysorozatán külön napirendi pontként szerepel ennek a kapcsolatfelvételnek tudomásulvétele és jóváhagyása.

Ugyancsak a Közgyűlés elé tartozik, hogy a gyülekezet lelkésze meglátogatta - az ottavai nagygyűlésre utazása során - az Egyesült Államok-beli két magyar református egyházszervezet több gyülekezetét és a ligo-nieri Bethlen Otthont, ahol az évi lelkészgyűlésen előadással szolgált. Továbbá a clevelandi West Side-i református egyház ajánlotta, hogy a két gyülekezet tartson fenn a jövőben testvérgyülekezeti kapcsolatot. Ilyen kapcsolat létesítésének és fenntartásának lelki hasznai nyilvánvalók, s az ökumenikus közösségi tudat erősödését hathatósan szolgálja. Örömmel kell megállapítanom, hogy Elek Áron clevelandi lelkész és Bütösi János dr. püspök tapasztalt vendégszeretete a lelkész

személyén keresztül a gyülekezet megbecsülését is jelentette.

Jelentem, hogy a Venezuelai Lutheránus Tanács képviselőjében részt vehettem a latinamerikai protestáns egyházak Tanácsának alkotmányozó gyűlésén bovember 11-18 között Limában. A tanácskozásról részletesen beszámoltam a presbitérium előtt, s az megjelent az ÜZENET-ben, s több idegennyelvű venezuelai egyházi lapban. Az új szervezet megalakulását hasznosnak tartjuk, s javasoljuk, hogy a Venezuelai Lutheránus Tanács, illetve a majd megalakítandó Zsinatunk lépjen be a szervezetbe. Reméljük, ennek munkatervét kiegészítik, egyháziásabbá és ökumenikusabbá teszik a jövőben.

Nem hagyhatom említés nélkül a közelmúltban mindnyájunk számára örömet jelentő ünnepi eseményt, a fennállásunk 30 éves jubileumát, amit a Közös Egyház is és a magyar protestáns gyülekezet is megünnepeelt. Mindkét alkalommal megtelt a templom örvendező és hálaadó hivekkel. A régi emlékeket megindítóan idézte fel Pósfay György első gyülekezeti elkész, jelenleg világszövetségi titkár templomi szolgálata. Az ÜZENET bőséges anyagot közölt a ma élők emlékezéseiből, s idézte az alapító tagok, köztük dr. Nyerges Miklós első, szervező és alapító gondnok emlékét. A visszatekintés új erőt adott a jövőben ránk váró munkához.

A caracasi gyülekezet a lelkészkérdés megoldása érdekében két éve kapcsolatba lépett a magyarországi református egyház illetékes személyeivel. A tapasztalat alapján jónak látszik, hogy ez a személyes érintkezés gyakorlati és konkrét kérdésekben továbbra is fennmaradjon. Gondolok olyanra, mint pl. a hazai új énekeskönyvek megismerése, esetleg használata, egyházi kiadványok, mint a Biblia, Heidelbergi Káté, Luther Kis Kátéja szükség szerinti meghozatala, folyóiratok figyelemmel kísérése. Nem formális hivatalos kapcsolat, hanem az élet és a hit közössége köt össze igazán bennünket egymással.

Nem minden megindulás nélkül mondom el végül, hogy két hónap múlva letelik a vállalt szolgálatunk. Ugy látszik, sorsunkat úgy intézi az egyház Ura, hogy munkánkat itt be kell fejeznünk. Nyilvánosan el kell mondanom, hogy szívesen jöttem id, meleg fogadtatásban és megbecsülésben részesültem, s örömmel szolgáltam. Ugy

látszik, Isten felhasználta maradék erőmet a gyülekezet életének megerősítésére, feleségem gyermekszeretetét és hitét a gyermekmunka felfrissítésére. Megvallom, úgy érzem, én magam is kaptam áldásokat, míg szolgáltam. Szívek, ajtók nyíltak meg előttünk, s a hitben való közösség még nem egy igaz barátság ajándékával is meggazdagított. Ezeket magammal viszem maradandó emlékként.

Ami végül a lelkészi szolgálatot illeti, az apostol így tanít: Én plántáltam, Apollós öntözött, de Isten adja a növekedést. Ha volt valami jó a szolgálatomban, azt Isten tovább felhasználja. Ő gondoskodik új pásztorról, adhat új kezdetet, s megáldja az együtt végzett munkát.

Mindenért neki legyen egyedül dicsőség.

Dr. DOMJÁN JÁNOS  
lelkész

### SZÜLETÉSI HIR

A magyar gyülekezet nagy családjában egy család öröme mindnyájunké is. Feliz Corralesnek és Matute Eva Máriának megszületett a második fiúgyermekük: Miguel Armando, a 6-ik évében járó Andrés kisöccse. Ha hozzászámítjuk a jubileumi magyar istentiszteleten megkeresztelt kisleányt, Jhandra Iglesias, Matute Krisztináék gyermekét, akkor Matutené Nyerges Éva háromszoros nagymama és özv.dr. Nyerges Miklósné, Margit Néni háromszoros dédmama lett. Isten áldását kérjük az örömeikre és őriző kegyelmét a kicsinyekre s az ujszülöttre.

### ELŐADÁS SOROZAT

kezdődött a spanyol gyülekezetben március 16-án, amikor R. Iribertegui szaléziánus tudós tartott előadást az indigena népesség missziójának kérdéséről. A következő, ápr. 20-i előadás a Biblia venezuelai történetével foglalkozik. Május 18-án a Latin-amerikában eltűntek sorsáról tartanak vetített képes tájékoztatót. Az előadások 7 órakor kezdődnek a volt internátus nagytermében.

### SAJTÓSZOLGÁLATUNK

Az UTITÁRS a 30 éves jubileumunknak nagyobb nyilvánosságot nyújt hasábjain: közli Eva Nyerges de Matute presbiterünknek a jubileumi számunkban "Emlékeimből" címen megjelent cikkét. Az emigráció egyházainak nemcsak mai küzdelmes életét kell ismerünk, de meg kell őrizünk a múlt emlékeit it.

Asociacion de Damas ~~Hungaras~~  
"Susana Lórántffy" de Caracas  
Apartado 68.360  
Altamira, Caracas 106  
Venezuela

**Lehel** HUSZÁR ERIKÁTÓL Kedves jó Vladár Néni! Az igazgató úrtól hallottam, hogy a caracasi Lorántffy Zsuzsanna Nőegylet segíteni akar egy Kastli diáknak. Igazgató Ur engem választott ki erre a segélyre. Nem csak én örültem ennek a hirnek, hanem a szüleim is, akik nehéz anyagi helyzetben vannak.

Huszár Erikának hívnak, 1969. dec. 28-án születtem Siófokon. Azért is örültem nagyon, mert a szüleim már azon gondolkodtak, hogy elvigyenek német állami iskolába, ahol nem kell internátusi díjat fizetni. Mivel azonban a Nőegylet tagjai olyan jószívűek és segítenek rajtam, nyugodtan járhatok továbbra is magyar gimnáziumba. Most a 7. osztályba járok. A negyedévi bizonyítványosztásnál az én bizonyítványom 1-esből és 2-esből állt. Itt nálunk legjobb jegy az 1-es, legrosszabb a 6-os.

Mégegyszer köszönöm a nagy segítséget. Hálás szeretettel:

Huszár Erika

MEGJEGYZÉS: Előző számunkban hirt adtunk arról, hogy a Nőegylet elvállalta egy rászoruló protestáns magyar tanuló egész évi tanulási és ellátási költségeit a Burg Kastli-i gimnáziumban. A fenti levele a segélyben részesült kisleány írta. A jelen számunkban közölt nőegyleti jelentés részletes tájékoztatást ad a tanulmányi segélyek összegeiről és a segélyezés indokairól.

## HANGVERSENY A KÖZTÁRSASÁGI ELNÖK FELESEGE

a Simon Bolívar emlékünnepekre több más külföldi énekkarral együtt közreműködésre hívta meg a nyiregyházi általános iskola leányénekkarát. A kitüntető meghívást kapott énekkar a hivatalos műsoron, s rádió és TV szereplésen kívül énekelt venéz templomokban, s január 23-án hangversenyt adott templomunkban. A nagyszerű előadás után a gyülekezet nőtagjai vendégül látták a gyermekeket, s megajándékozták a templom színes fényképével.

Lorántffy Zsuzsanna Nőegylet 1982. évi munkájáról

A Nőegylet 1982. évi életének és munkájának jelentését a következőkben terjesztem röviden elő.

AZ ÉV ESEMÉNYEI

Február hóban a Nőegylet rendezte a Magyar Ház havi társas vacsoráját. - Márciusban böjti szeretetvendégséget tartottunk a Castellana-i egyházi Központban, teadélután rendeztünk a Magyar Házban. - Áprilisban tartottuk az évi tisztújító Közgyűlést, amelyről annak idején gyülekezeti lapunkban részletesen hírt adtunk. Husvétkor gondoztuk a gyermekeink husvét-i örömét, a színestojás keresést. - A tavaszi hónapokban segítettük a népi táncok harmadik Nemzetközi Táncversenyének szervezését és lebonyolítását, amely az előző évben első díjas Gyöngyösbokréta magyar táncegyüttes feladata volt. A táncfesztiválnak közismerten átütő sikere volt. - Junius végén a protestáns vallásoktatásra járó növendékeket a befejező vizsga után a Nőegylet megajándékozta. - Szeptember végén a Nőegyletünk megalakulásának 30 éves évfordulóját szeretetvendégség keretében ünnepeltük meg. Az ünnepi alkalomra meghívtuk a Nőegylet volt elnöknőit és megajándékoztuk őket. A felszólalók között Matutené Nyerges Éva az egyház szervezés és női munka emlékeit idézte fel édesapjának, dr. Nyerges Miklós első gyülekezeti gondnoknak személyes feljegyzései alapján. - Október 17-én tartottuk az Őszi Vásárt. A vásár megnyitását megelőző ökumenikus istentiszteletre Gróza József róm. kath. lelkészt hívtuk meg igehirdetés tartására. A vásár sikere az előző évi nagy siker mögött alig maradt el. Ezt többek között az odaadóan dolgozó nőegyleti tagoknak - s a presbiterek és fiatalok segítségének - köszönhetjük, akik az elutazott, vagy beteg tagok helyett is vállalták az előkészítés és lebonyolítás minden gondját. - Novemberben emlékezett a gyüle-

kezet a fennállása 30 éves évfordulójára. Az ünnepséghez a Nőegylet szeretetvendégség rendezésével járult hozzá. A nagyszámban megjelent hivek és vendégek között köszönthettük a gyülekezet első lelkészét, Pósfay Györgyöt, az alapító tagok közül résztvevőket és külföldi vendégeinket, egykori gyülekezeti tagjainkat. - Decem-berben a Nőegylet is hozzájárult a Magyar Ház Mikulás estjének ajándékaihoz. Megrendeztük az adventi szeretet-  
vendégséget, s a decemberi Kis Vásárt. A karácsonyi ünnepi istentisztelet után meghallgattuk a gyermekek karácsonyi ünnepélyének műsorát és megajándékoztuk őket.

#### GAZDÁLKODÁSUNK ADATAI

A Nőegylet pénztárának egész évi bevétele 90.093.-Bs volt. Ehhez az Őszi Vásár 48.229.- Bs-sal járult hozzá tiszta bevételként, ami csak háromezer Bs-sel volt keve-  
sebb az 1981.évi rekordbevételnél. A kiadásaink végössz-  
szege 89.094.- Bs-t tett ki, tehát a Nőegylet maradvá-  
nya az év végén mindössze 998.-Bs volt. Mi az oka ennek a feltűnő kevés évvégi "vagyonnak"? A válaszuk rövid:

#### SEGÉLYEZÉSEINK

Vagyis a Nőegylet kiutalta elsősorban a szokásos se-  
gélyezéseket: temetések, magyarországi segélyezések, ve-  
nezuelai magyar segélyek, venezuelai szervezetek - mint  
pl. a Sociedad Anticancerosa, Hospital Ortopedico In-  
fantil, Sociedad de Ciegos, stb. - jótékony céljaira. Rendszeres havi segélyt folyósítottunk ezeken felül két nagyon szegény idős protestáns magyar testvérünknek és egy ideggyógyintézetben gondozott magyar asszonytest-  
vérnek. Kifizettük a magyar Gyülekezetnek megszavazott évi felajánlást, fedeztük a paplak, irodai felszerelések, tatarozás, vásár előkészítés, szeretetvendégségek, ajándékozások költségeit.

De mindezekon a kiadásokon felül a múlt évben el-  
vállaltuk két fiatal szegénysorsu tanulónak a tanitta-  
tását. Az egyik venezuelai magyar protestáns tanuló, aki az Egyesült Államokban tanul, kiváló előmenetel-  
lel, havi 1.000.- \$-os ösztöndijunk és egyszeri 400.-  
\$-os segélyünk alapján. A másik egy protestáns magyar kisleány, aki a Burg Kastl-i magyar Intézetben egy évi teljes tanittatási és ellátási segélyt kapott tőlünk 10.000.- Bs értékben. Kis pártfogoltunk levélben kö-  
szönte meg a támogatást. Levelét lapunk más helyén kö-  
zöljük.



## SZÁMVETÉSÜNK

Ezért van a mult évről csak 998.- Bolívarunk maradványként. Erősen hiszem, hogy ez így van helyesen. Mert a mi munkánk gyümölcse azért van, hogy segítsünk a rászorulókon, akár "hitünk cselédei", akár nem s nem azért, hogy zsugori módon ülve a pénzen azt nézzük, miként szaporodik a bankszámlánk. Azért van, hogy örömet szerezzünk, fájdalmat enyhítsünk és könnyeket töröljünk.

Nőegyletünk tartaléka tehát nem nőtt a mult évben. Mégis hiszem- jól sáfárkodtunk, mert a ránk bizott anyagi javakból a legtöbb jót igyekeztünk tenni legtöbb felebarátunkkal. Nem utolsó sorban pedig emlékezünk a Jézus szavára: "Amennyiben megcselekedtél egyet az én legkisebb atyámfiai közül, én velem cselekedtél meg."

VLADÁR ISTVÁNNÉ

a Nőegylet elnöke

## ÉLET ÉS HALÁL

Egyik olvasónk beküldte hozzánk az egyik napilap december 21-i számát, mely a borzalmas olajtűzvészről tudósított. Benne az egyik megmenekült Tv aszisztens mondja el váratlan szabadulását a tüzpokolból. Nem egészen 30 másodperc alatt keletkezett a tűz, beszélt el, és úgy fogott körbe egy haralmas tűzkarika, hogy semerre nem tudtunk menekülni. Amikor már egészen közel volt, és a halál elkerülhetetlennek látszott, a velem együtt ott álló két rendőr közül az egyik térdre esett és Isten bocsánatát kérte. A másik, látva a közelgő lángokat, előrántotta szolgálati fegyverét, hogy főbelője magát. S akkor aki térdre hullott, és már nem látott utat a menekülésre, egyszerre csak azt látta, hogy egy keskeny folyosó nyílt két tűz között. Elkezdtünk rohanni, a lángok néha belénk kaptak, de a végén már tűzoltókkal talákoztunk. Megvoltunk mentve. A kezemet ugyan később menekülés közben eltörtem, de ez már a kisebb baj volt. Életben maradtunk.

A megrendítő élményhez nincs mit hozzá tennünk. De bizonyos, hogy a bibliai ige érvényes lehet a reméltelenség perceiben is: Ézsaiás 43,2.

A Közgyűlés minden tagja kézhez kapta az 1982. évi pénztári zárószámadást és az 1983. évi költségvetés tervezetét.

1.

A zárószámadás főbb tételei a következők:

	előirányzat	befolyt	különbözet
Járulékok	65.000.-	48.122.-	-16.878.-
Perselyadom.	30.000.-	34.569.-	+ 4.569.-
Hálaadomány	17.900.-	15.857.-	-2.043.-
Céladomány	16.000.-	5.676.-	-10.324.-
Nőegyl.hozzáj.	15.000.-	15.000.-	
Kölcsönök	19.200.-	19.200.-	
Bevétel össz.	160.460.-		

Kiadások:

Közös Egyháznak	23.400.-	27.000.-
Lelkész tisztd.	60.000.-	47.515.-
Titkárnő+org.	13.250.-	14.400.-
Dologi kiadások	42.000.-	30.239.-
Kölcsöntörl.		19.200.-

Kiadások össz. 160.077.

Évvégi maradvány: 382.-

2.

Az 1983. évi költségvetés végösszege: 159.900.-

kiadások végösszege: 159.900.-

A költségvetés egyensúlyát a hiány fedezetére felvett 11.900.- Bs kölcsön biztosítja.

Az 1983. évi költségvetés tervezetünk tehát végeredményében deficitese. Nem azért, mert túlmagasak a kiadási tételek, hanem azért, mert az egyházi járulékok és céladományok összege mélyen alatta maradt az előirányzottak.

az 1982. évben és irreális lett volna a remélt és szükséges összeget beállítani.

Vagyis változatlanul az a helyzet, hogy néhány egyháztág az év végén rendkívüli áldozatot hoz a fennálló hiány eltüntetésére, viszont a hívek jórésze nem emelte a járuléka összegét, vagy nem fizette be az 1981-ben ígért és megajánlott céladományt. Nem azért, mert közben elszegényedett. Hála Istennek nem. Hanem azért, mert még mindig nem ébredt fel benne a lelki édesanya, az egyház iránti felelősség. Vagy mert jobban szereti azokat a Bolivárjait, amelyeket könnyen megfizethetne, ha nagyobb lenne az egyháza iránti szeretet.

Hisszük azért, hogy a szeretet és felelősség csak feltámad ezekben a híveinkben is, és nem a többiek kell, hogy fenntartsák helyette és számára az egyházat.

Köszönünk minden áldozatot, amivel pénzügyi gazdálkodásunkat lehetővé tették.

A jókedvű adakozót szereti és megáldja az <sup>+</sup>Isten.

PUKY ANDRÁS

pénztáros

# GYERMEKEKNEK

## Titokzatos üzenet

— Marci, Marci, gyere gyorsan, kiáltja Kati. — Nézd csak, mit kaptunk a gyermekórán! És próbáld meg elolvasni!

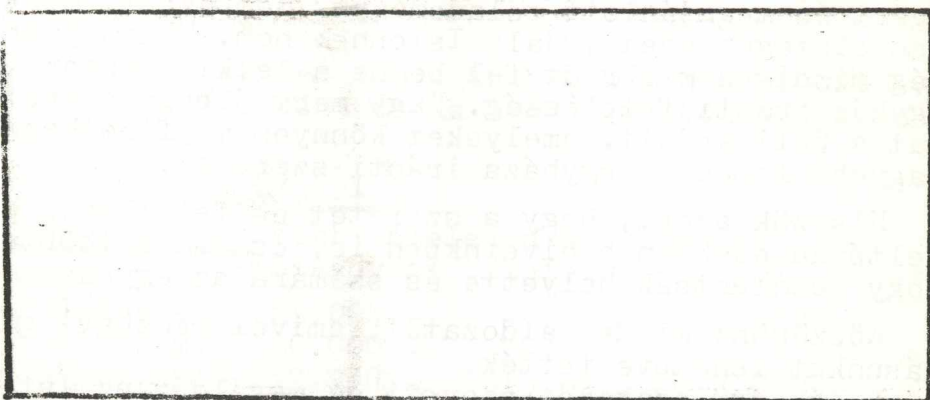
— Ni csak, milyen különös írás! Milyen nyelven van?

— Egy tükröt hozzá! és tartsd szembe az írással. Akkor a tükörből kiolvashatod az írást, egy csodálatosan szép bibliai idézetet.“

Keressétek meg a János evangéliumában (14, 23). Húzzátok alá a Bibliátokban és tanuljátok meg könyv nélkül.

Ha  
lesz mondd  
valaki zsebed  
magra tartsd  
-ad ná sa ajtóra  
né sa zsebed  
tsd itarasz májta

CARACAS 1062 - A Venezuela



**IMPRESOS**  
REVISTA CULTURAL

ISTENTISZTELETEK RENDJE:

CARACAS: minden vasárnap d.e. 9.ó.  
urvacSORAOSZTÁS a hónap első vasárnapján

VALENCIA: A HÓNAP MÁSODIK VASÁRNAPJÁN D!U!  
urvacSORAOSZTÁSSAL

Szerkesztő Bizottság: Dr. Domján János  
Éva de Matute .  
Dr. Vladár Pál

Lelkészi hivatal és templom: Prolongación  
4a Ave. con la 3a Transvers.de Altamira, Quinta  
"La Reforma" Urb. Castellana Caracas 1062-A  
Telefon: 33-73-52

/Impreso por: Acción Ecumenica, Caracas/